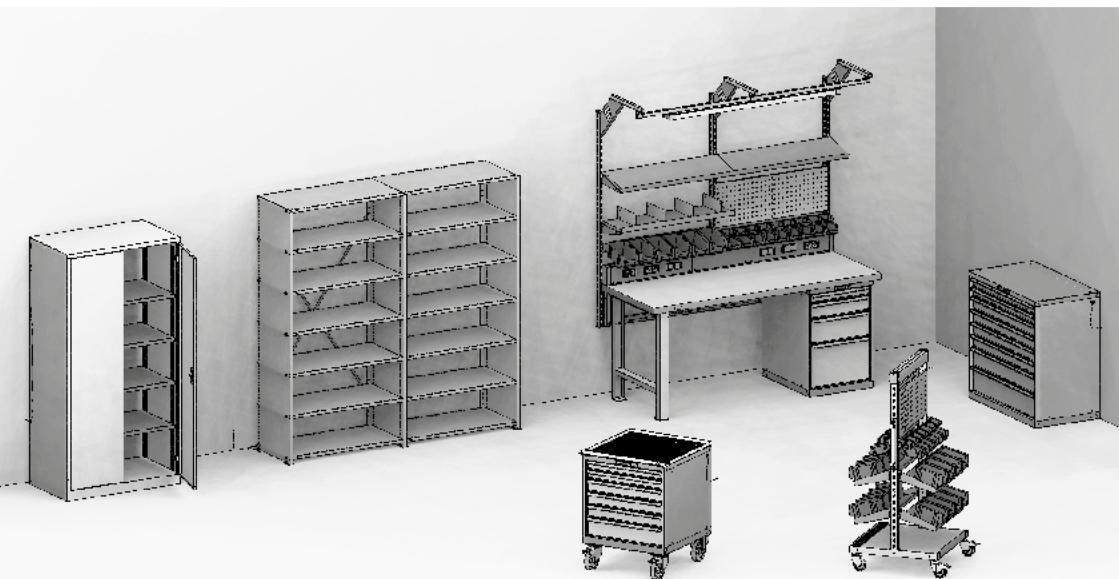


**INSTALLATIONSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTALLATION  
MANUALE DI INSTALLAZIONE  
MANUAL DE INSTALACIÓN  
INSTALLATION MANUAL**



**Benutzerhandbuch  
Manuel de l'utilisateur  
Manuale per l'utente  
Manual de uso  
User handbook**

## INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

SOMMARIO

ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS

Informationen	3	Schubladenschrank stationär und mobil	16
Informations		Armoire à tiroirs fixe et mobile	
Informazioni		Cassettiera stazionaria e su ruote	
Información		Armario de cajones fijo y móvil	
Information		Drawer cabinet stationary and mobile	
Sicherheitshinweise	4	Montagewagen	17
Instructiones de sécurité		Chariot de montage	
Instruzioni di sicurezza		Carrello di assemblaggio	
Instrucciones de seguridad		Carritos de montaje	
Safety instructions		Assembly trolley	
Normen und Richtlinien	7	Flügeltürschrank/Schwerlastschrank	18
Normes et directives		Armoire à porte battante/armoire pour charges lourdes	
Standard e orientamenti		Armadio con ante a battente/armadio per merci pesanti	
normas y directrices		Armario de puertas batientes/armario para cargas pesadas	
Standards and guidelines		Hinged door cabinet/heavy-duty cabinet	
ESD-Zonenplanung	8	Regale	19
Planification de la zone ESD		Rayonnages	
Progettazione delle zone ESD		Scaffali	
Planificación de zonas ESD		Estanterías	
ESD zone planning		Shelvings	
Musterarbeitsplatz	10	Wartung	20
Modèle du poste de travail		Entretien	
Modello sul posto di lavoro		Manutenzione	
Modelo del puesto de trabajo		Mantenimiento	
Sample workstation		Maintenance	
Einzelarbeitsplatz	12	Kontrolle	21
Post de travail individuel		Contrôle	
Posto di lavoro singolo		Controllo	
Puesto de trabajo individual		Control	
Individual workstation		Check	
Werkbank elektrisch höhenverstellbar	13	Messungen und Messanweisungen	22
Etablis à réglage en hauteur électrique		Mesures et instruction de mesure	
Banco da lavoro regolabili elettricamente in altezza		Misurazioni e istruzioni per la misurazione	
Banco de trabajo con ajuste eléctrico de la altura		Mediciones y instrucciones de medición	
Workbench electrically height-adjustable		Measurement and measurement instructions	
Werkbank	14		
Etablis			
Banco da lavoro			
Banco de trabajo			
Workbench			

## INFORMATIONEN

INFORMATIONS

INFORMAZIONI

INFORMACIÓN

INFORMATION

**LISTA**



Warnhinweise  
Attention  
Attenzione  
Precaución  
Warning notices



Gefahrenzeichen für ESD-gefährdete Bauteile  
Symbole de danger pour les éléments ESD menacés de décharges.  
Segnali di pericolo per elementi costruttivi a rischio ESD.  
Señales de peligro para componentes amenazados por ESD.  
Warning symbol for ESD sensitive components



ESD geschützt  
Protégé ESD  
Con protezione ESD  
Con protección ESD  
ESD protection



ESD ungeschützt  
Non protégé ESD  
Senza protezione ESD  
Sin protección ESD  
No ESD protection



Entsorgung  
Elimination  
Smaltimento  
Eliminación  
Disposal



Geeignetes Zeitintervall  
Intervalles adéquats  
Intervallo di tempo adeguato  
Intervalo de tiempo apropiado  
Appropriate intervall



Beachten/Befolgen  
Respecter/Suivre  
Considerare/Seguire  
Observar/Para seguir  
To observe/To follow



Informationen  
Informations  
Informazioni  
Información  
Information



Montageanleitung  
Instruction de montage  
Istruzioni per il montaggio  
Instrucción de montaje  
Assembly instructions



Wichtige Reinigungsflächen  
Surfaces importantes à nettoyer  
Principali superfici da pulire  
Superficies de limpieza importantes  
Important surfaces to clean



Tisch-Erdung  
Mise à terre de table  
Messa a terra tavolo  
Puesta a tierra de mesa  
Work top earthing



Erdungsbox  
Boîtier de mise à terre  
Scatola per la messa a terra  
Caja de puesta a tierra  
Earthing Box



Schrank-Erdung  
Mise à terre d'armoire!  
Messa a terra armadi  
Puesta a tierra de armario  
Cabinet earthing



Haus-Erdung  
Mise à terre du bâtiment  
Messa a terra impianto elettrico  
Puesta a tierra de edificio  
Common earth



Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmaßnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!



Lesen Sie vor Beginn der Montagearbeiten das ESD-Benutzerhandbuch vollständig durch! Die nachfolgenden Montage-, Bedienungs- und Pflegeanleitungen sind als Sicherheitsmaßnahme zwingend von allen Benutzern zu befolgen. Die Oberfläche der ESD-Produktbeläge darf keinesfalls beschädigt oder verunreinigt werden. Vermeiden Sie jegliche Beschädigung der ESD-Beschichtung durch spitze, scharfe oder kratzende Gegenstände und Werkzeuge. Herunterfallende Objekte können die Beschichtung durch den Schlag ebenfalls verletzen. Nur eine periodische Wartung, Reinigung und Kontrolle aller Komponenten gewährleistet den ESD-Schutz.

Es gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Firma LISTA.  
Allgemein gültige Sicherheitsbestimmungen sind unbedingt zu befolgen.

Beschädigte oder nicht regelmässig gewartete ESD-Produkte können zur ESD-Funktionsuntauglichkeit führen! Der Kunde ist für die korrekte Montage, periodische Wartung und die Verschleisskontrolle selbst verantwortlich!

**Bewahren Sie das Benutzerhandbuch immer bei Ihrem ESD-Produkt auf.**

---

Veuillez lire le manuel d'utilisation ESD dans son intégralité avant de commencer le montage! Les instructions de montage, de maintenance et d'entretien qui suivent doivent être impérativement respectées par mesure de sécurité par tous les opérateurs.

Les revêtements de surface des produits ESD ne doivent en aucun cas être endommagés ou souillés. Évitez d'endommager le revêtement ESD avec des objets et des outils pointus, coupants ou égratignants. Des objets qui tombent peuvent également endommager le revêtement par un choc. Seule une maintenance, un nettoyage et un contrôle périodiques de tous les composants garantissent la protection ESD.

Les conditions générales de vente et de livraison de la société LISTA sont formulées de manière générale et doivent être impérativement respectées.

Des produits ESD endommagés ou mal entretenus peuvent entraîner des dysfonctionnements de la fonction ESD! Le client est responsable du bon montage, de l'entretien périodique et du contrôle de l'usure de ses produits!

**Conservez toujours le manuel de l'utilisateur à proximité de votre produit ESD.**



Leggere attentamente il manuale per l'utente ESD prima di iniziare i lavori di montaggio!  
Quale misura di sicurezza, tutti gli utenti devono imperativamente rispettare le seguenti istruzioni di montaggio, utilizzazione e cura.

La superficie di rivestimento dei prodotti ESD non deve in nessun caso essere danneggiata o sporca. Evitare di danneggiare il rivestimento ESD con oggetti o strumenti appuntiti o ruvidi o di lasciarvi cadere degli oggetti. Solo la manutenzione, la pulizia e il controllo periodico di tutte le componenti garantiscono la protezione ESD.

Sono valide le condizioni generali di vendita e di fornitura di LISTA. Le disposizioni generali di sicurezza devono essere rispettate in ogni caso.

Prodotti ESD danneggiati o non sottoposti a regolare manutenzione possono compromettere la funzionalità ESD! Il cliente è personalmente responsabile per il corretto montaggio, la manutenzione periodica e il controllo dell'usura!

**Conservare sempre il manuale per l'utente nelle vicinanze del prodotto ESD.**

---

¡Antes comenzar con los trabajos de montaje, lea el manual de usuario ESD completamente! Como medida de seguridad será imprescindible que todos los usuarios sigan las siguientes instrucciones de montaje, manejo y cuidado.

En ningún caso deberá dañarse o ensuciarse la superficie de los revestimientos ESD de los productos. Evite cualquier daño del revestimiento ESD mediante herramientas y objetos punzantes, filosos o raspadores. Objetos que se caigan también podrán dañar el revestimiento debido al golpe. Únicamente el mantenimiento, la limpieza y el control periódicos de todos los componentes garantizarán la protección ESD.

Tienen vigor las condiciones generales de venta y entrega de la empresa LISTA. Será imprescindible cumplir con las especificaciones de seguridad vigentes.

Los productos ESD dañados o que no se revisan regularmente pueden afectar al funcionamiento ESD. El cliente será responsable del montaje correcto, del mantenimiento periódico y del control del desgaste.

**Conserve siempre el manual de usuario con el producto ESD.**

**SICHERHEITSHINWEISE**  
**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**  
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
**SAFETY INSTRUCTIONS**

---



Please read through the entire ESD user manual before starting any assembly or installation work. The assembly, operating and care instructions listed below are mandatory safety measures which must be followed by all users.



The surface of the ESD product coatings must never be damaged or allowed to become dirty. Take care to prevent any damage to the ESD coating caused by pointed, sharp or scratching objects or tools. The impact of falling objects can also damage the integrity of the coating. Full ESD protection can only be assured through periodic maintenance, cleaning and inspection of all components.

Subject to the general terms and conditions of sale and delivery of LISTA AG.

All general safety regulations must be satisfied.

Damaged ESD products or those that are not periodically maintained may no longer offer ESD protection. The customer is directly responsible for correct installation and assembly, periodic maintenance and inspection for wear.

**Always have the user manual ready at hand at your ESD workstation.**

**NORMEN UND RICHTLINIEN**  
**NORMES ET DIRECTIVES**  
**STANDARD E ORIENTAMENTI**  
**NORMAS Y DIRECTRICES**  
**STANDARDS AND GUIDELINES**

---



Abgebildete Produkte entsprechen dem ESD-Standard und können für eine Schutzzone gemäss IEC 61340-5-1: 2016 eingesetzt werden!

Les produits présentés répondent à la norme ESD et peuvent être utilisés pour une zone de protection conformément à la norme CEI 61340-5-1: 2016!

I prodotti raffigurati sono conformi allo standard ESD e possono essere utilizzati per una zona di protezione ai sensi di IEC 61340-5-1: 2016!

Los productos mostrados cumplen con la norma ESD y pueden utilizarse en zonas de protección de conformidad con IEC 61340-5-1: 2016.

Products shown here conform to the ESD standard and can be used for a protection zone according to IEC 61340-5-1: 2016.

Für weitere ESD-Dienstleistungen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem LISTA-Vertreter auf.

Pour d'autres prestations ESD, veuillez prendre contact avec votre représentant LISTA.

Per gli altri servizi ESD vi preghiamo di contattare il vostro rappresentante LISTA.

Por favor póngase en contacto con su distribuidor para más prestaciones de servicios ESD.

Please contact your LISTA representative concerning further ESD services.

## ESD-ZONENPLANUNG

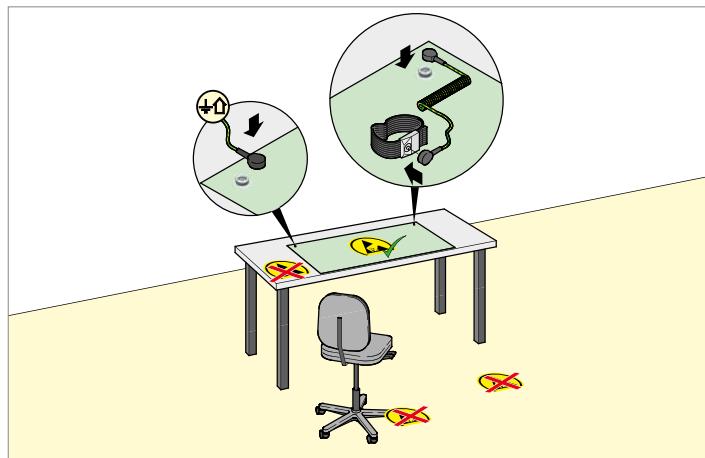
PLANIFICATION DE LA ZONE ESD

PROGETTAZIONE DELLE ZONE ESD

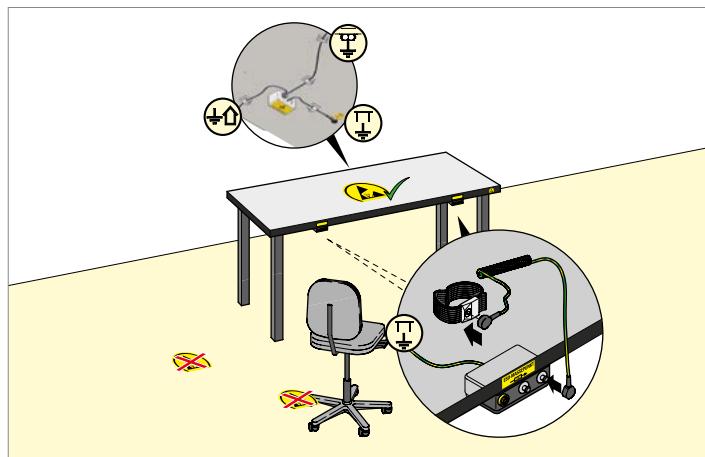
PLANIFICACIÓN DE ZONAS ESD

ESD ZONE PLANNING

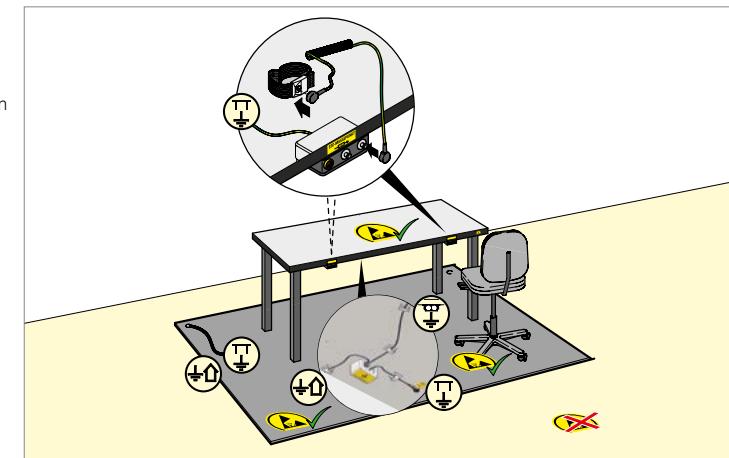
Minimaler ESD-Schutz  
Protection ESD minimale  
Protezione minima ESD  
Protección ESD mínima  
Minimal ESD protection



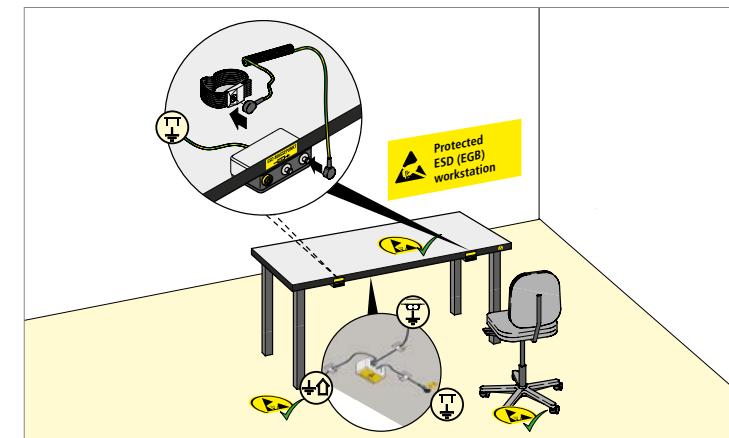
Standard ESD-Schutz  
Protection ESD standard  
Protezione standard ESD  
Protección ESD estándar  
Standard ESD protection



ESD-Inselösung  
Solution ESD en îlot  
Isola ESD  
Solución ESD aislada  
Stand-alone ESD workstation



ESD-Schutzzone  
Zone protégée ESD  
Zona di protezione ESD  
Zona de protección ESD  
ESD protection area



**MUSTERARBEITSPLATZ**  
**MODÈLE DU POSTE DE TRAVAIL**  
**MODELLO SUL POSTO DI LAVORO**  
**MODELO DEL PUESTO DE TRABAJO**  
**SAMPLE WORKSTATION**



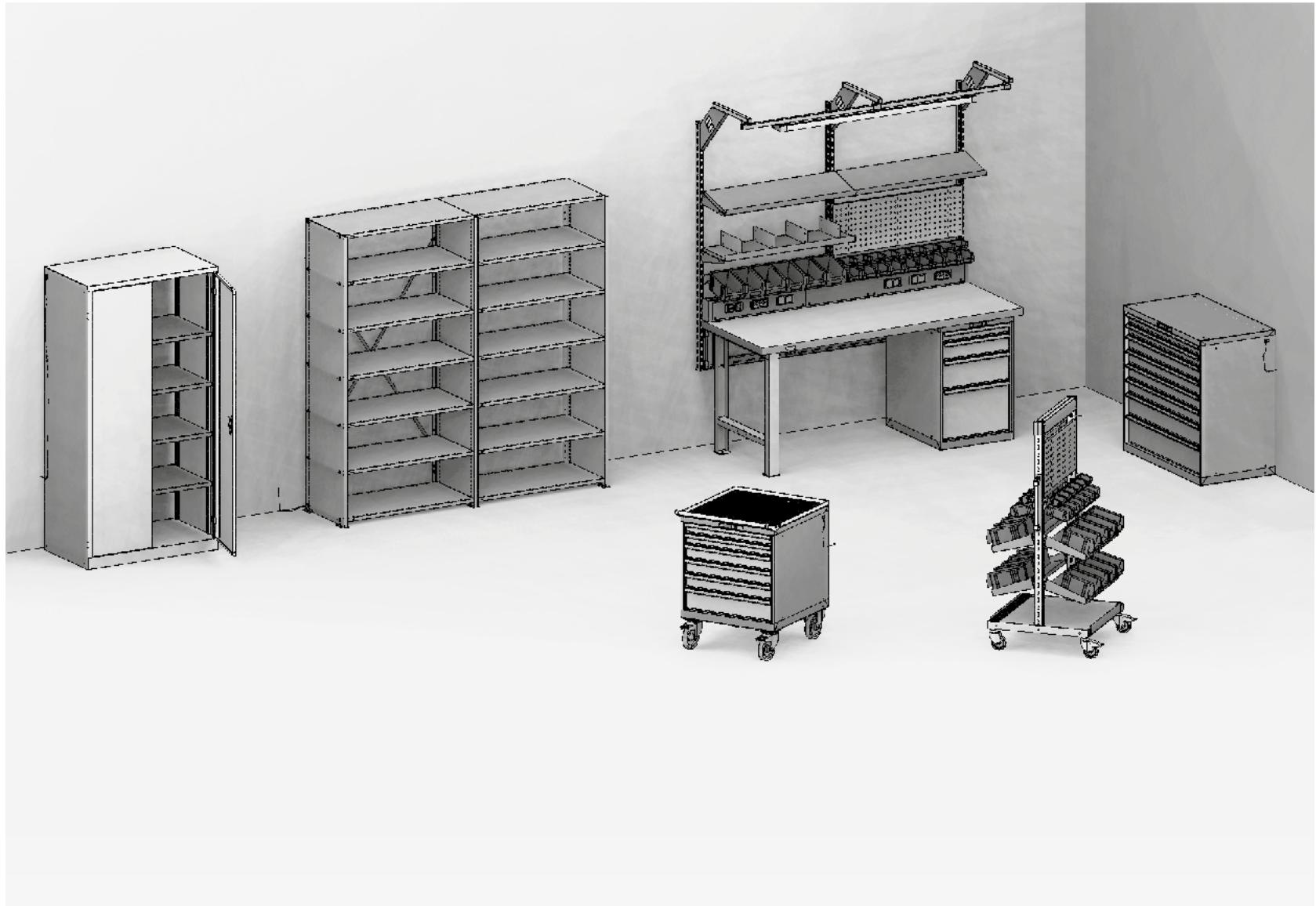
Schubladenschränke  
Werkbänke  
Einzelarbeitsplatz  
Montagewagen  
Universelle Aufbauten  
Universalregal L1006  
Flügeltürschrank

Armoires à tiroirs  
Etablis  
Postes de travail individuels  
Chariot de montage  
Superstructures universelles  
Rayonnage universel L1006  
Armoire à porte battante

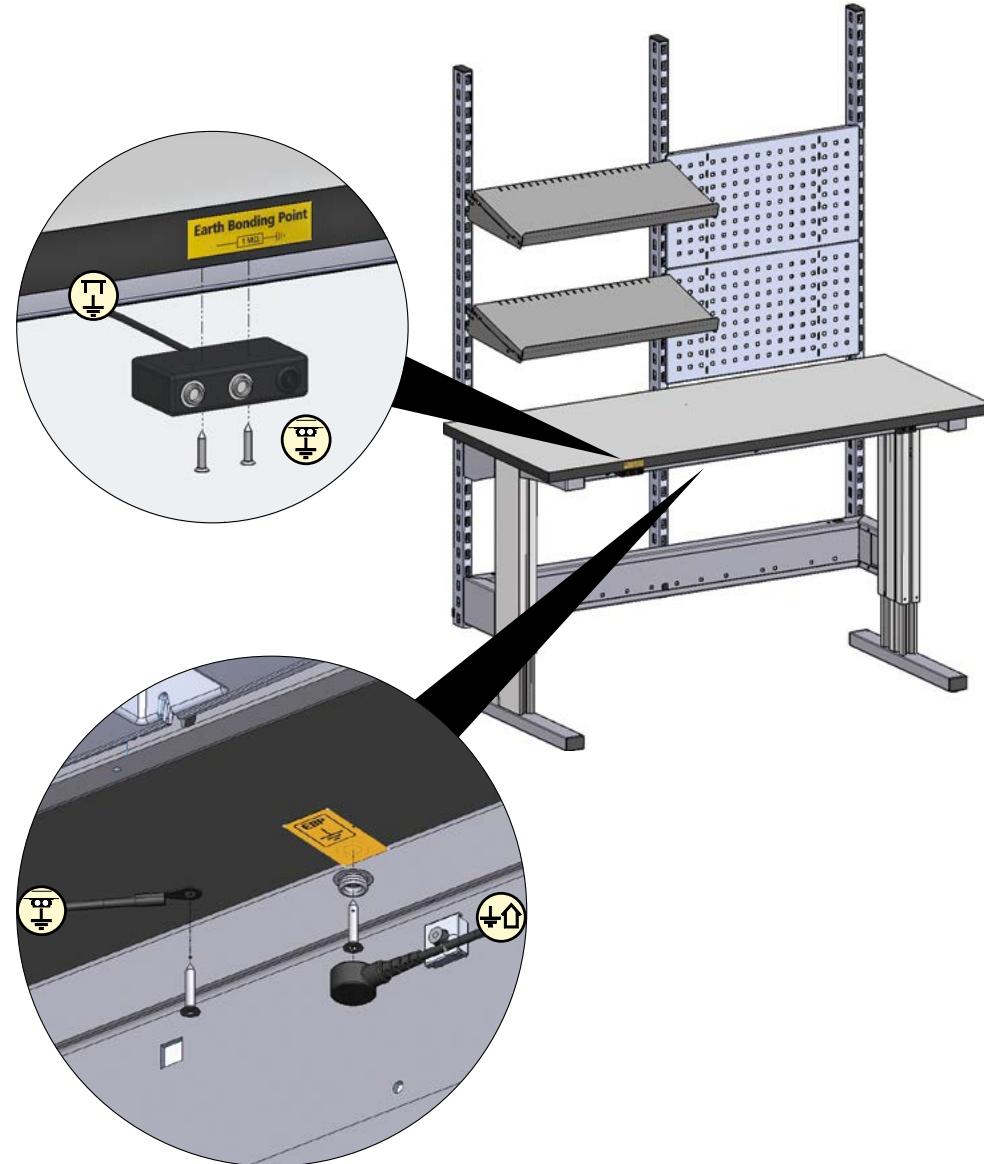
Armadi a cassetti  
Banchi da lavoro  
Posti di lavoro singoli  
Carrello di assemblaggio  
Sovrastrutture universali  
Scaffale universale L1006  
Armadio con ante a battente

Armario de cajones  
Banco de trabajo  
Puestos de trabajo individuales  
Carritos de montaje  
Montajes universales  
Estantería universal L1006  
Armario de puertas batientes

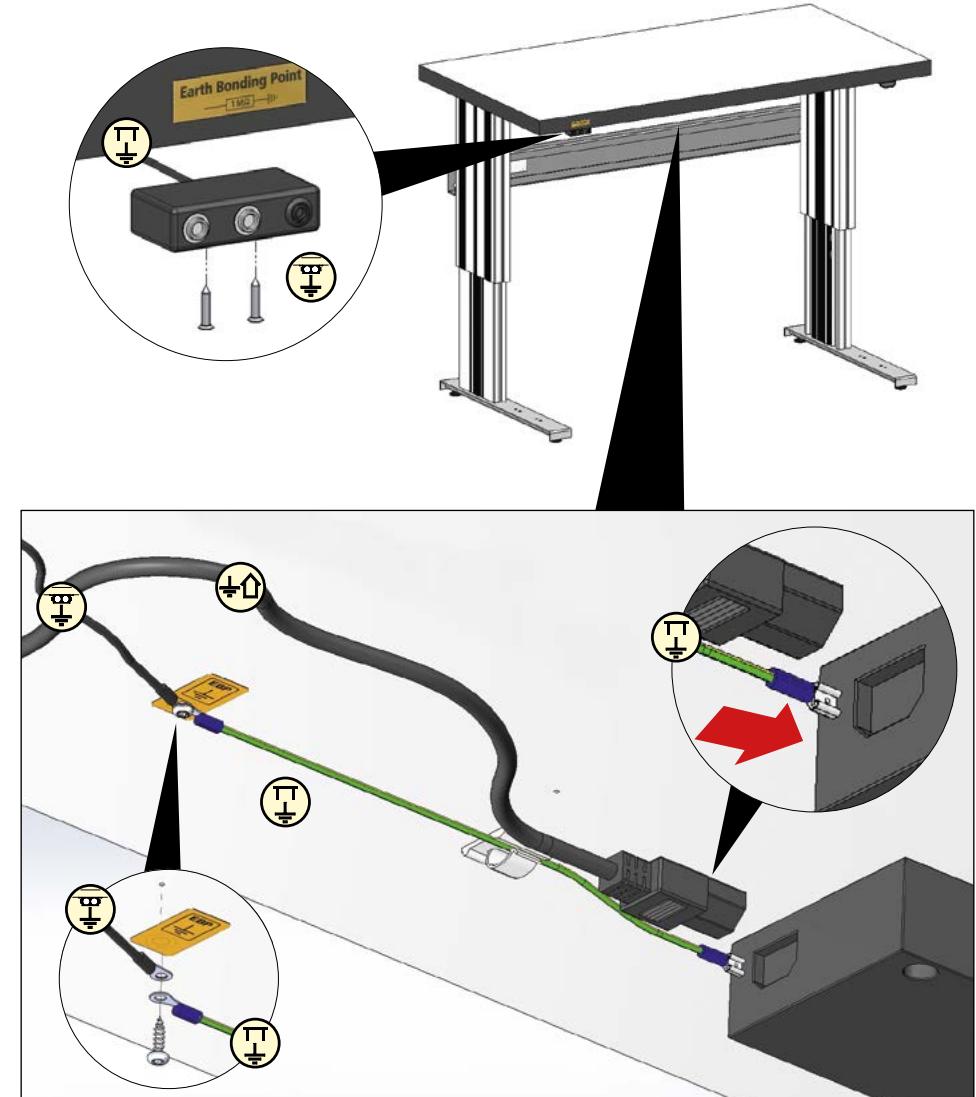
Drawer cabinets  
Workbenches  
Individual workstations  
Assembly trolleys  
Universal superstructures  
Universal shelving L1006  
Hinged door cabinet

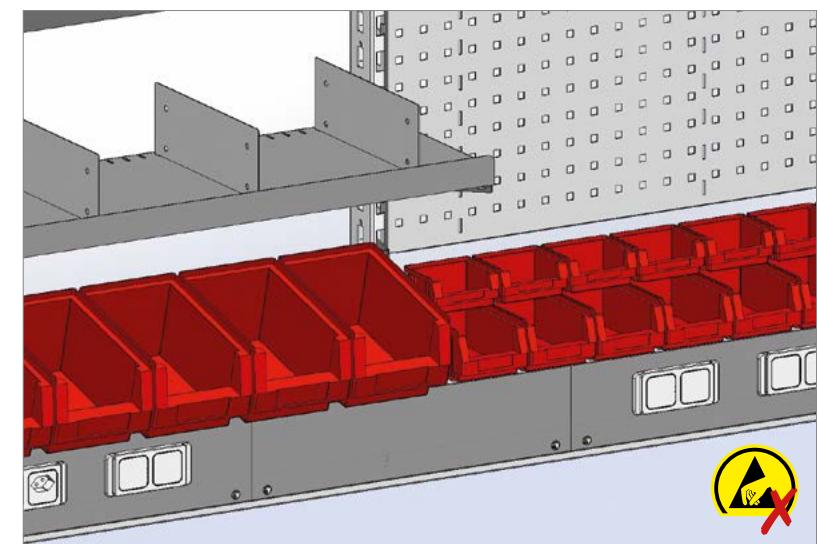
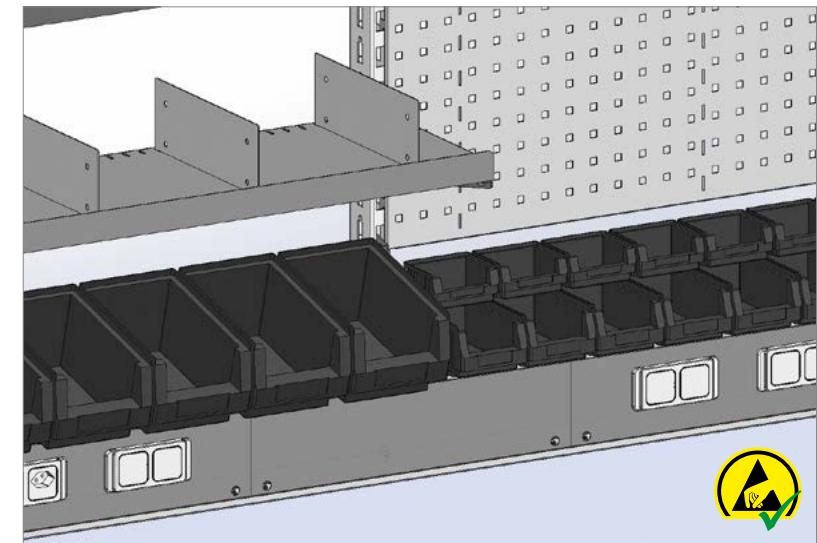
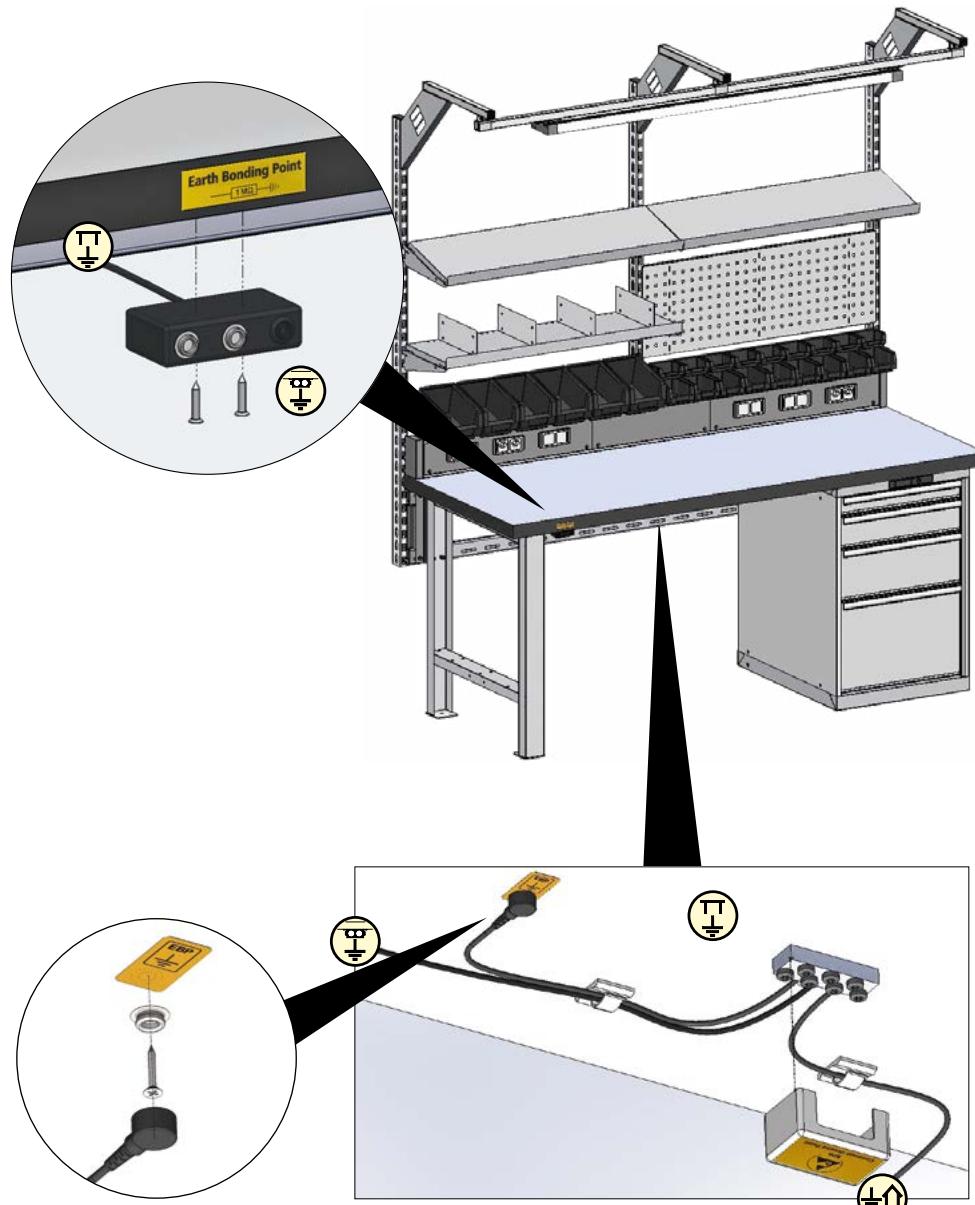


EINZELARBEITSPLATZ  
POSTE DE TRAVAIL INDIVIDUEL  
POSTO DI LAVORO SINGOLO  
PUESTO DE TRABAJO INDIVIDUAL  
INDIVIDUAL WORKSTATION



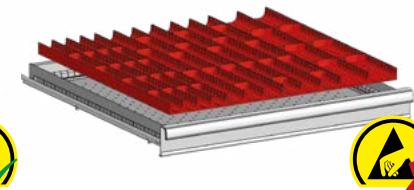
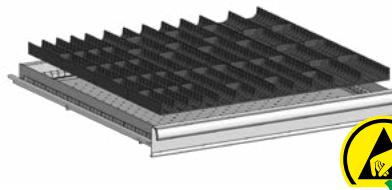
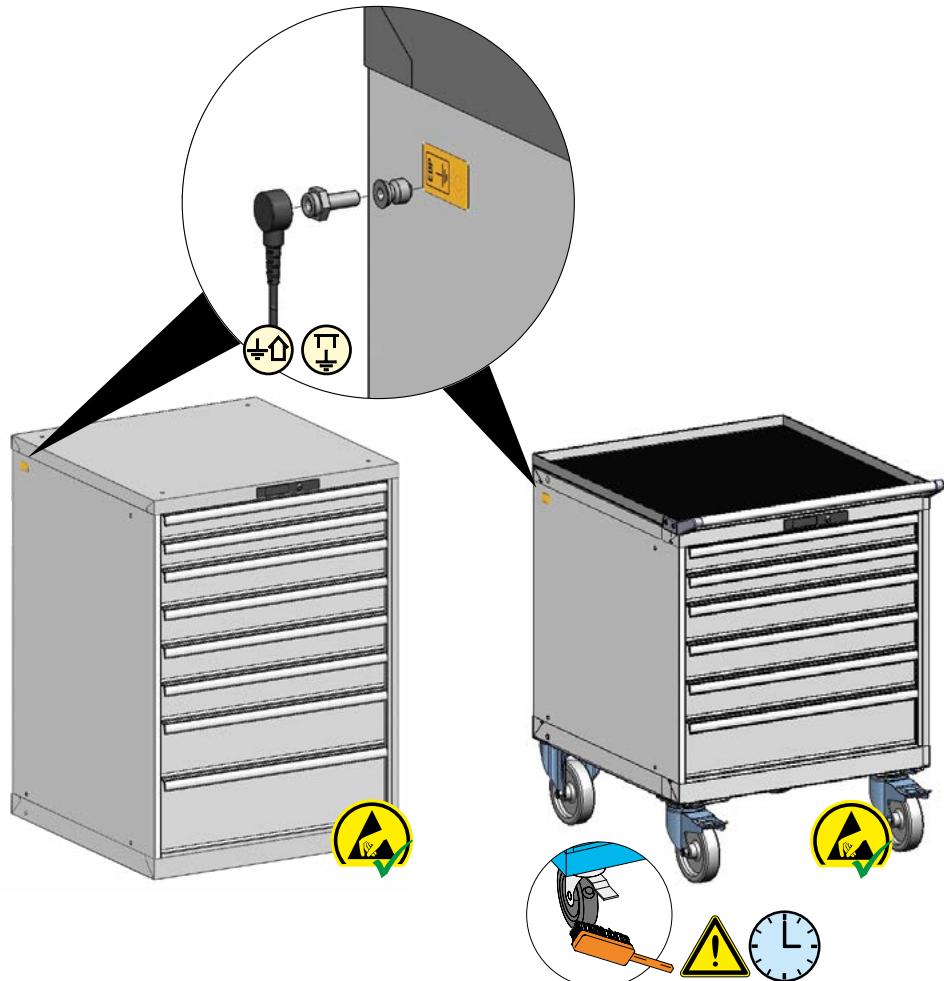
WERKBANK ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBAR  
ETABLÌ À RÉGLAGE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE  
BANCO DA LAVORO REGOLABILE ELETTRICAMENTE IN ALTEZZA  
BANCO DE TRABAJO CON AJUSTE ELÉCTRICO DE LA ALTURA  
WORKBENCH ELECTRICALLY HEIGHT-ADJUSTABLE



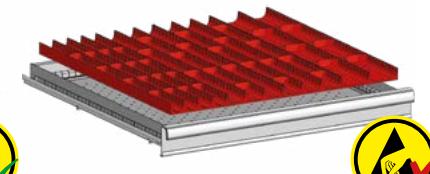
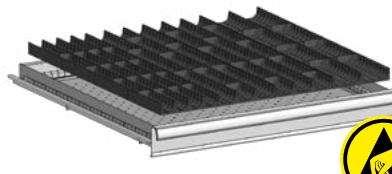
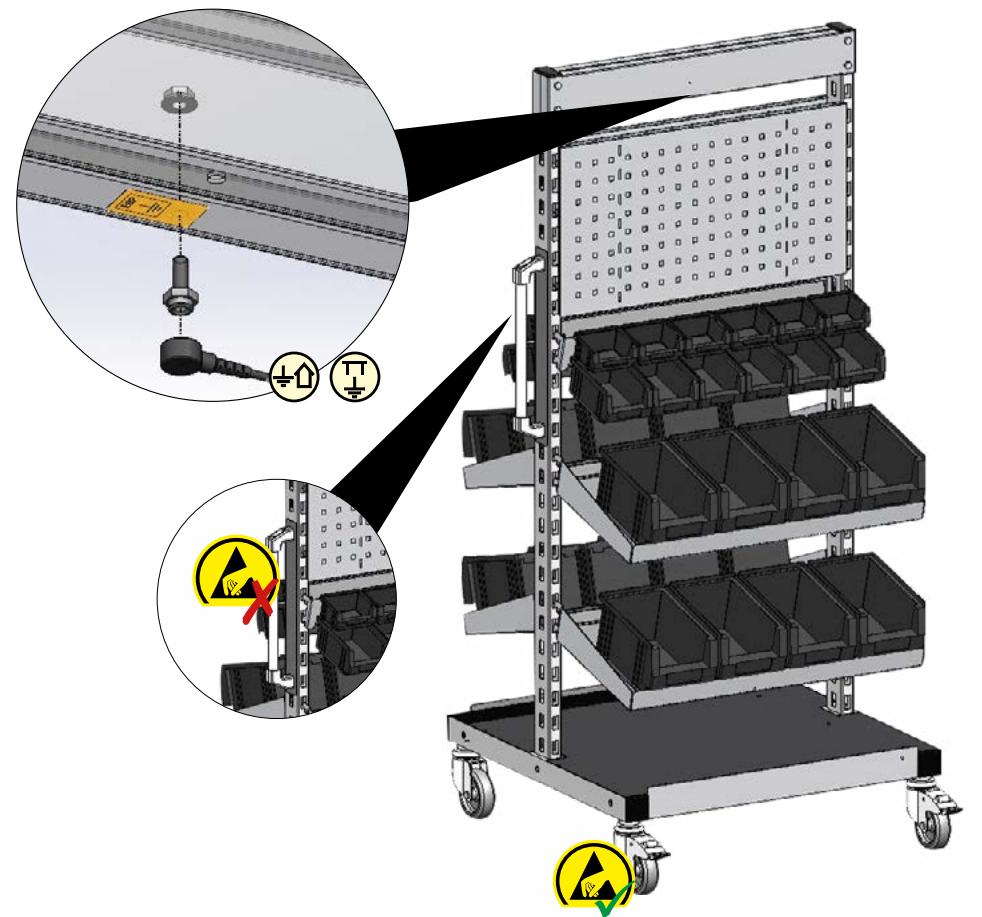


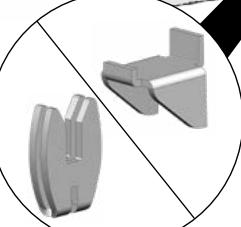
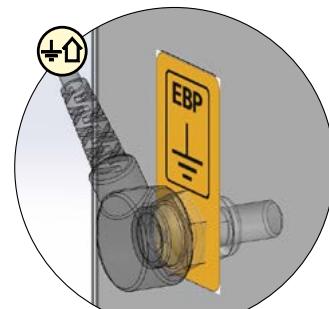
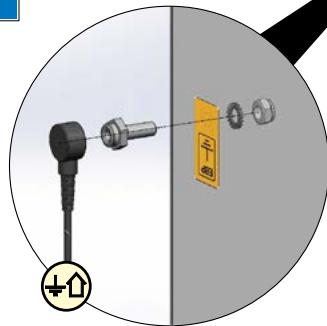
SCHUBLADENSCHRANK STATIONÄR UND MOBIL  
 ARMOIRE À TIROIRS FIXE ET MOBILE  
 CASSETTIERA STAZIONARIA E SU RUOTE  
 ARMARIO DE CAJONES FIJO Y MÓVIL  
 DRAWER CABINET STATIONARY AND MOBILE

**LISTA**



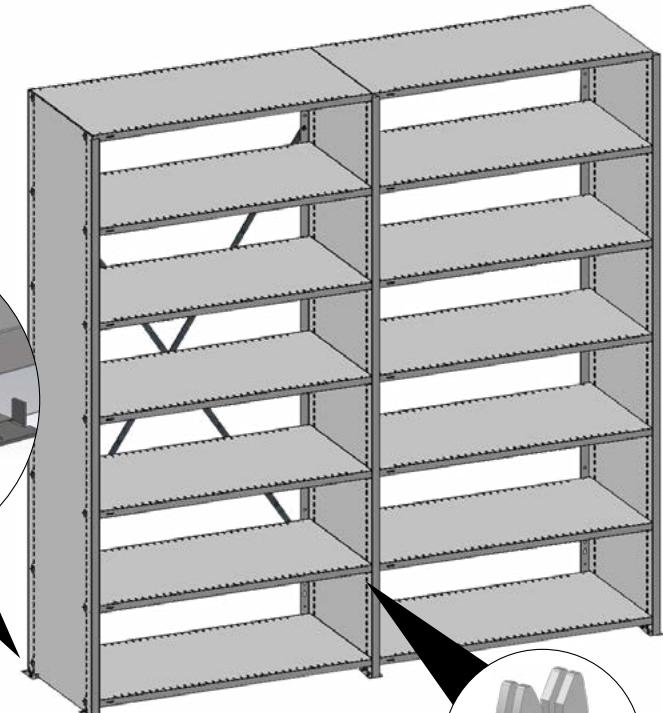
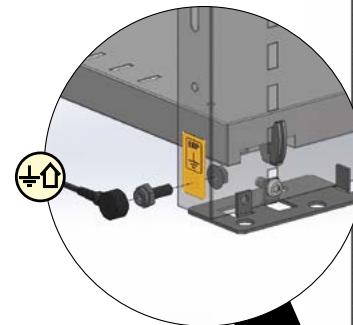
MONTAGEWAGEN  
 CHARIOT DE MONTAGE  
 CARRELLO DI ASSEMBLAGGIO  
 CARRITOS DE MONTAJE  
 ASSEMBLY TROLLEY



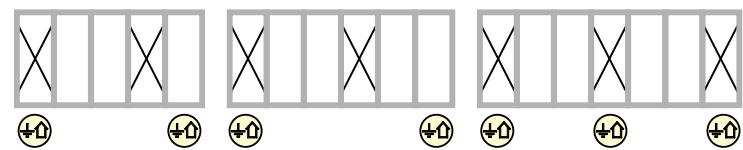
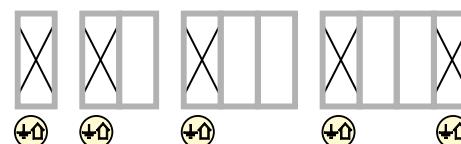


Zusätzliche Erdungsmöglichkeit  
Mise à la terre supplémentaire  
Ulteriori possibilità di messa a terra  
Opción de puesta a tierra adicional  
Additional earthing possibilities

Tablarträger aus Stahl verwenden!  
Utiliser des supports de rayons en acier!  
Usare supporti per ripiani in acciaio!  
Usar soporte de acero!  
Use steel shelf supports!



Tablarträger aus Stahl verwenden!  
Utiliser des supports de rayons en acier!  
Usare supporti per ripiani in acciaio!  
Usar soporte de acero!  
Use steel shelf supports!





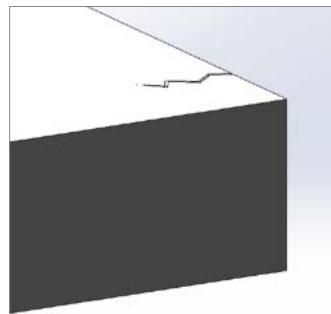
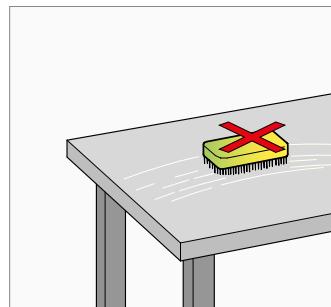
Reinigen Sie alle Oberflächen periodisch mit einem gewöhnlichen Reinigungstuch. Verwenden Sie für die Reinigungsarbeiten keine nitro- oder wachshaltigen Lösungsmittel. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere rubbelnde Reinigungsutensilien.

Nettoyez périodiquement toutes les surfaces avec une lingette. N'utilisez aucun solvant à teneur nitrique ou cireuse pour les travaux de nettoyage. N'utilisez pas de brosses ou autres ustensiles de nettoyage abrasifs.

A intervalli regolari pulire tutte le superfici con un panno. Per la pulizia non utilizzare solventi contenenti nitro o cere. Non utilizzare spazzole o altri utensili ruvidi.

Limpie las superficies periódicamente con un paño de limpieza. No utilice disolventes nitro o que contengan cera para los trabajos de limpieza. Non utilice cepillos u otros útiles de limpieza frotadores.

Clean all surfaces periodically, using a cleaning cloth. Do not use cleaning materials containing wax or aggressive solvents. Do not use brushes or other abrasive cleaning implements.



Alle Oberflächen regelmäßig reinigen und auf Oberflächenschäden überprüfen!

Nettoyer régulièrement toutes les surfaces et les contrôler quant à d'éventuel dommages!

Pulire regolarmente tutte le superfici e controllare che non presentino danneggiamenti!

Limpiar todas las superficies regularmente y controlarlas con respecto a daños superficiales!

Clean all surfaces regularly and check for surface damage!



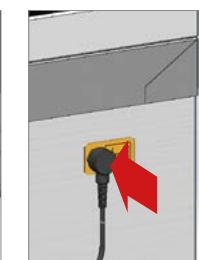
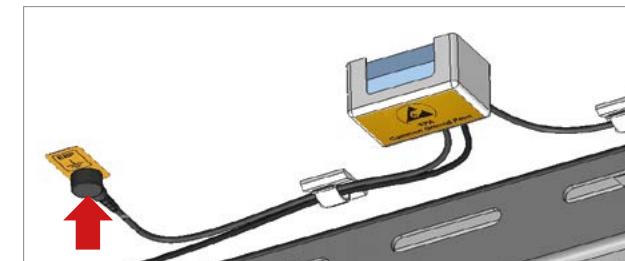
Kontrollieren Sie die ESD-Einrichtungen regelmäßig auf Beschädigungen, Abnutzungen und Verschleiss, ansonsten kann die ESD-Tauglichkeit beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie täglich die ESD-Funktionstauglichkeit des ESD-Produktes. Festgestellte Beschädigungen sind sachgerecht zu beheben.

Contrôlez régulièrement les installations ESD quant à d'éventuels dommages, détériorations ou usures faute de quoi les propriétés ESD peuvent être affectées. Vérifiez quotidiennement la bonne marche de la fonction ESD des produits. Les dommages constatés sont à réparer conformément aux instructions.

Controllare regolarmente gli impianti ESD, facendo attenzione che non presentino danneggiamenti o segni di logramento o di usura; in caso contrario può essere compromessa la protezione ESD. Verificare quotidianamente la funzionalità ESD del prodotto. Eventuali danneggiamenti vanno eliminati in modo corretto.

Inspeccione los dispositivos ESD regularmente, con respecto a daños y desgaste; de lo contrario podrá quedar afectada la funcionalidad ESD. Diariamente la funcionalidad ESD del producto ESD. Los daños que se registren deberán eliminarse apropiadamente.

Check all ESD installations regularly for damage, wear and tear. Failure to do so may result in loss of ESD protection. The ESD protection function of the ESD product daily. Damage must be repaired correctly.



**Erdableitwiderstand**

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

**Résistance de mise à terre**

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

**Resistenza di messa a terra**

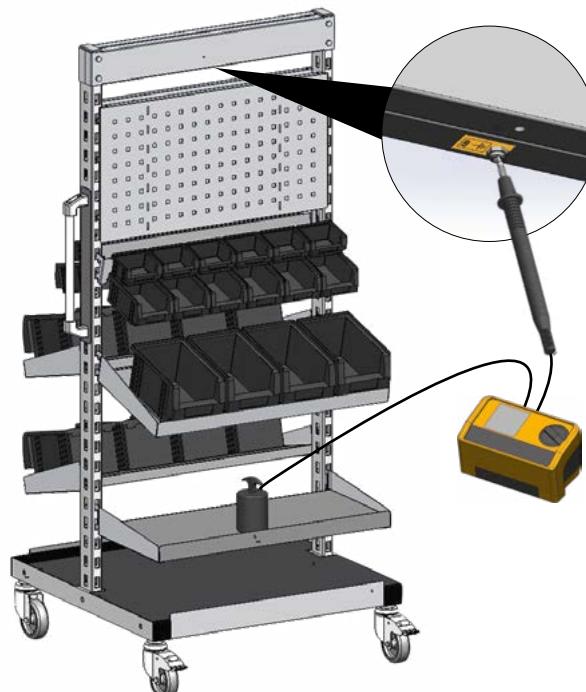
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

**Resistencia a tierra**

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

**Resistance to earth**

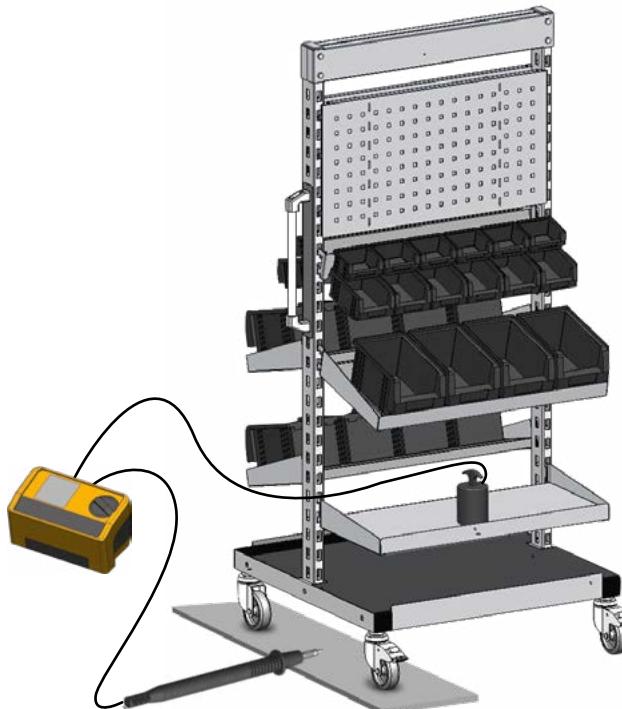
All work and storage surfaces connected to earth bonding point

**Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters**

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ( $R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ( $R_x > 10^6$ Ohm)

**Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits**

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm



**MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN**  
**MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE**  
**MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE**  
**MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN**  
**MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS**

**Erdableitwiderstand**

Alle Arbeits- und Ablageflächen  
auf Erdungspunkt

**Résistance de mise à terre**

Toutes les surfaces de travail et  
de rangement sur mise à terre

**Resistenza di messa a terra**

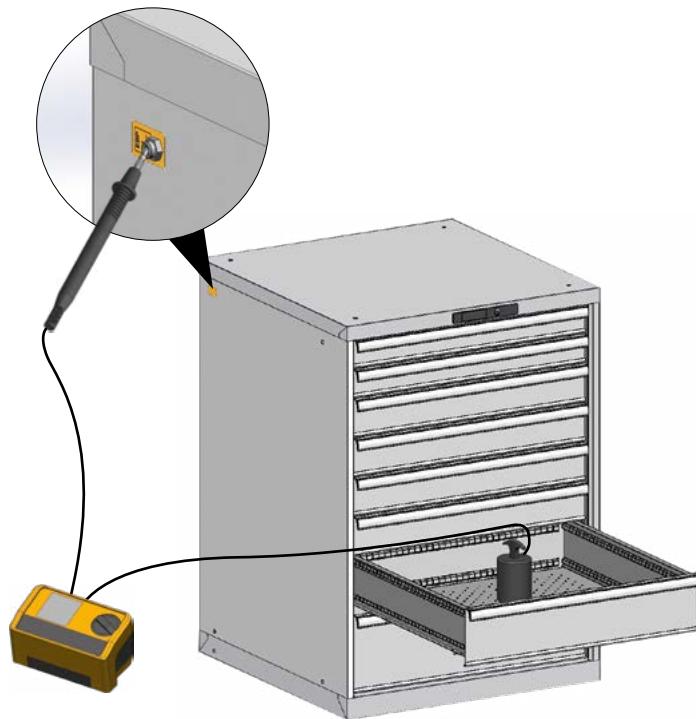
Tutte le superfici di lavoro e  
di appoggio alla messa a terra  
dell'impianto elettrico

**Resistencia a tierra**

Todas las superficies de trabajo  
y de estante en punto de puesta  
a tierra

**Resistance to earth**

All work and storage surfaces  
connected to earth bonding point

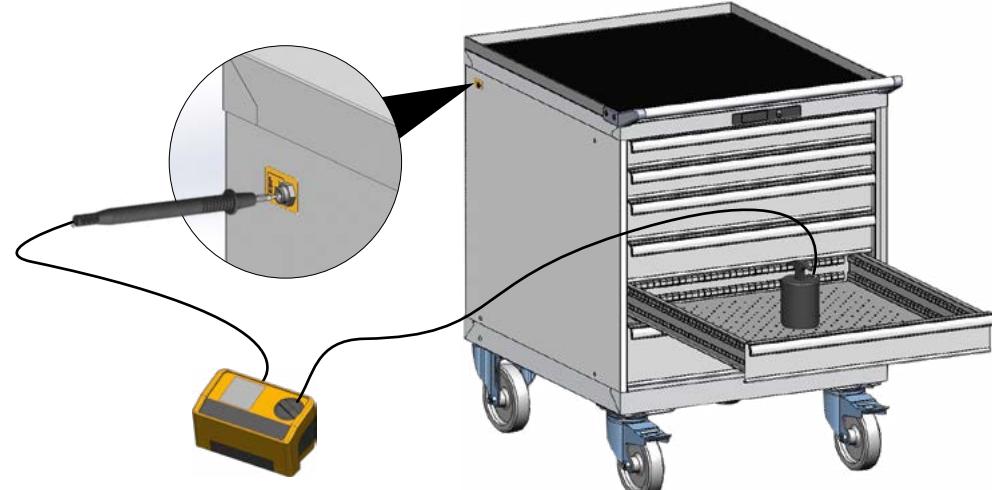
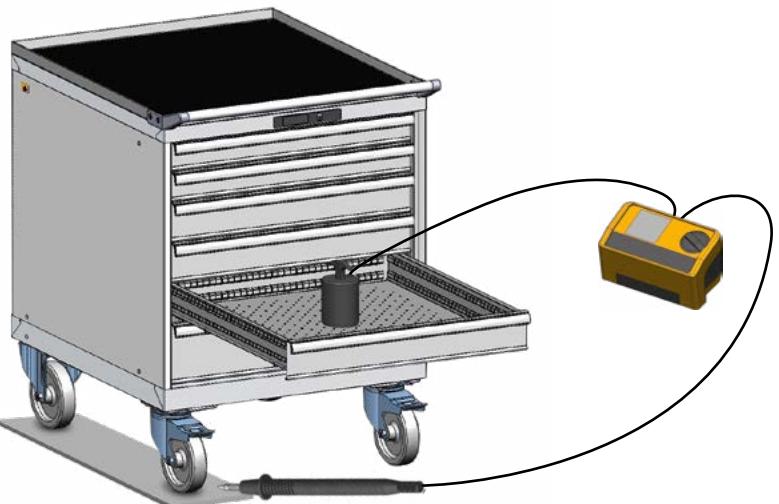


**Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione /  
Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters**

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ( $R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ( $R_x > 10^6$ Ohm)

**Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits**

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm



**MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN**  
**MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE**  
**MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE**  
**MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN**  
**MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS**

**Erdableitwiderstand**

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

**Résistance de mise à terre**

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

**Resistenza di messa a terra**

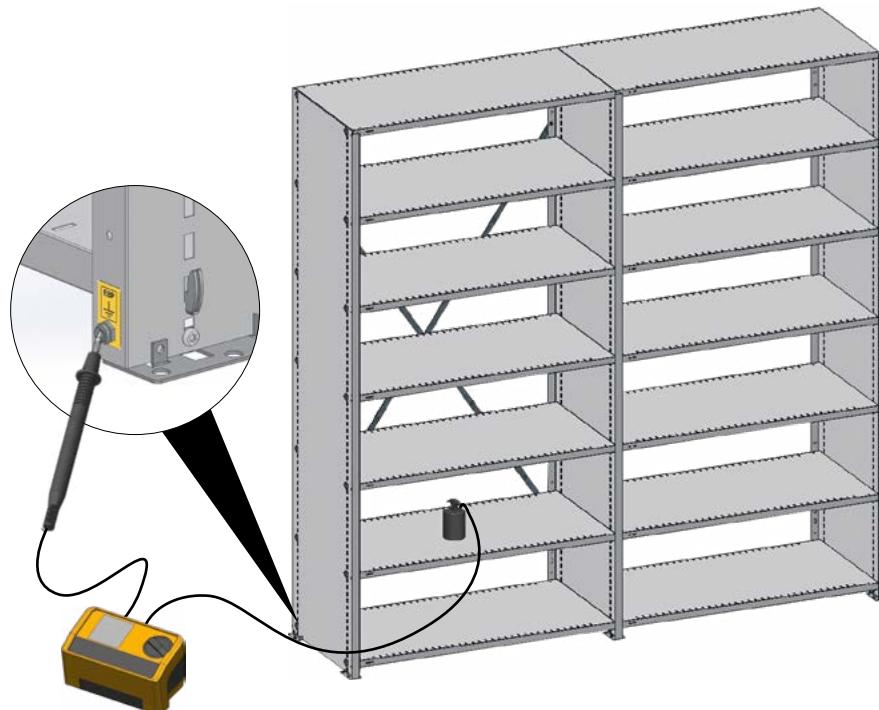
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

**Resistencia a tierra**

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

**Resistance to earth**

All work and storage surfaces connected to earth bonding point

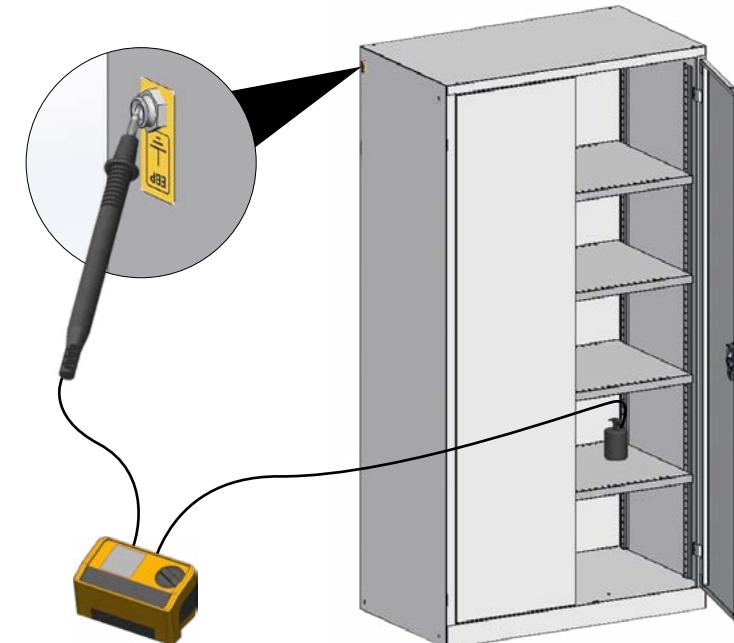


**Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters**

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ( $R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ( $R_x > 10^6$ Ohm)

**Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits**

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm



**MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN**  
**MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE**  
**MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE**  
**MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN**  
**MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS**

**Erdableitwiderstand**

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

**Résistance de mise à terre**

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

**Resistenza di messa a terra**

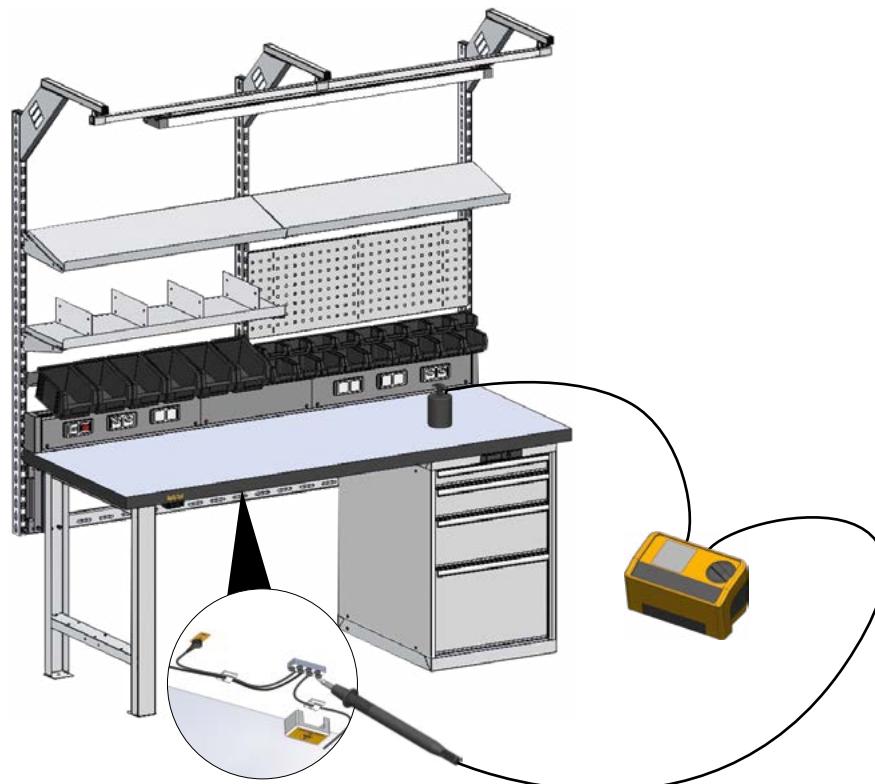
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

**Resistencia a tierra**

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

**Resistance to earth**

All work and storage surfaces connected to earth bonding point

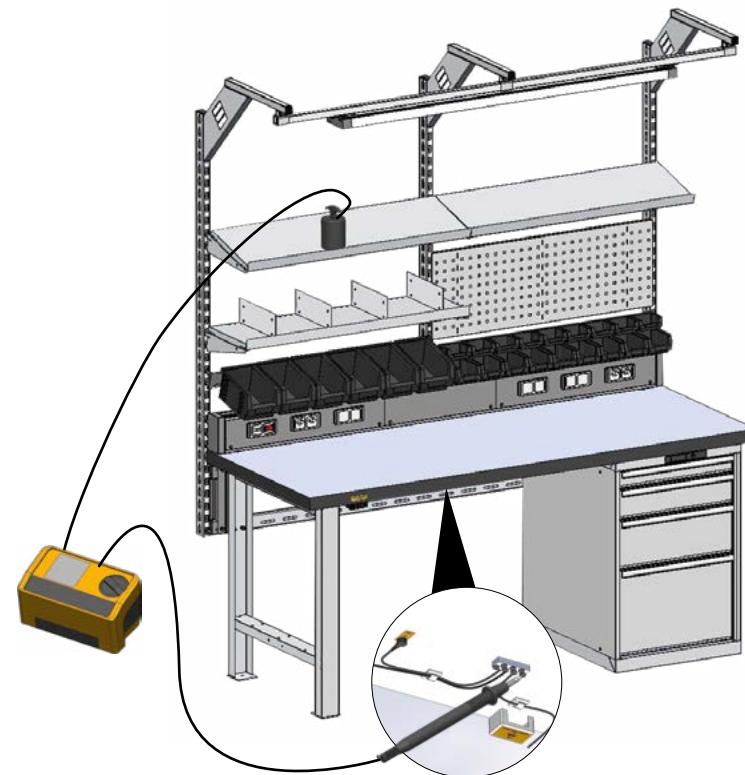


**Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters**

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ( $R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ( $R_x > 10^6$ Ohm)

**Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits**

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm



## MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN

## MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE

## MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE

## MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN

## MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS

### Erdableitwiderstand

Alle Arbeits- und Ablageflächen  
auf Erdungspunkt

### Résistance de mise à terre

Toutes les surfaces de travail et  
de rangement sur mise à terre

### Resistenza di messa a terra

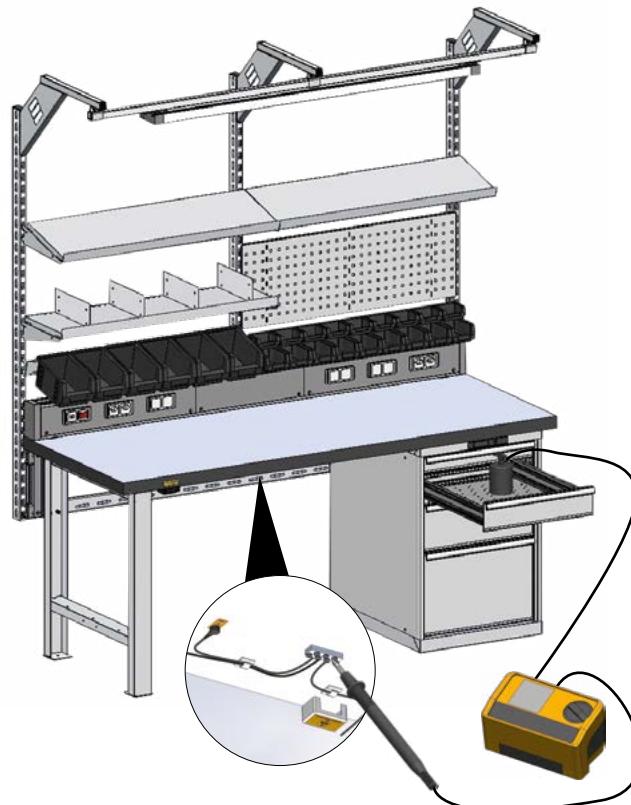
Tutte le superfici di lavoro e  
di appoggio alla messa a terra  
dell'impianto elettrico

### Resistencia a tierra

Todas las superficies de trabajo  
y de estante en punto de puesta  
a tierra

### Resistance to earth

All work and storage surfaces  
connected to earth bonding point



### Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo de verifca / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ( $R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ( $R_x > 10^6$ Ohm)

### Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm

Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen  
Phone +41 71 649 21 11  
[info@lista.com](mailto:info@lista.com)  
[www.lista.com](http://www.lista.com)



[www.lista.com](http://www.lista.com)